

Gazzetta ufficiale C 234

dell'Unione europea



Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

56° anno

13 agosto 2013

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI
DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2013/C 234/01

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni⁽¹⁾ 1

IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI
DELL'UNIONE EUROPEA

Commissione europea

2013/C 234/02

Tassi di cambio dell'euro 6

IT

Prezzo:
3 EUR

(¹) Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

V Avvisi

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

Commissione europea

2013/C 234/03

Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.6989 — Aqualia/Mitsui/Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava/Aqualia Infraestructuras Inzenyring) — Caso ammissibile alla procedura semplificata⁽¹⁾

7

IT

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

II

(Comunicazioni)

**COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA**

COMMISSIONE EUROPEA

Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE

Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 234/01)

Data di adozione della decisione	2.7.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.36251 (13/N)	
Stato membro	Francia	
Regione	—	
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Crédit d'impôt pour les œuvres cinématographiques et audiovisuelles étrangères — modifications pour l'année 2013	
Base giuridica	<ul style="list-style-type: none"> — Article 34 de la loi de finance rectificative pour 2012: http://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?cidTexte=JORFTEXT000026857857&categorieLien=id — Article 220 quaterdecies du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do?idArticle=LEGIARTI000022201124&cidTexte=LEGITEXT000006069577 — Article 220 Z bis du code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCodeArticle.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idArticle=LEGIARTI000025075971&cidTexte=LEGITEXT000006069577&dateTexte=20130124&categorieLien=id — Article 46 quater-0 ZY bis à 46 quater-0 ZY septies de l'annexe III au code général des impôts: http://www.legifrance.gouv.fr/affichCode.do;jsessionid=2BBAA6FDD31C282FAA238BFF3709EA58.tpdjo10v_1?idSectionTA=LEGISCTA000021365484&cidTexte=LEGITEXT000006069574&dateTexte=20091228 	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Cultura	
Forma dell'aiuto	Riduzione dell'aliquota	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 110 milioni di EUR Dotazione annuale: 110 milioni di EUR	

Intensità	20 %
Durata	Fino al 31.12.2013
Settore economico	Servizi di informazione e comunicazione
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Centre national du cinéma 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	5.7.2013
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.36335 (13/N)
Stato membro	Regno Unito
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	BFI Distribution Fund (ex-UK Film Council P&A Fund)
Base giuridica	National Lottery Act 1993 (as amended) Statutory Instrument 1999 No 2090 National Lottery Statutory Instrument 2011 No 685 National Lottery
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Cultura
Forma dell'aiuto	Altro
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 16 milioni di GBP Dotazione annuale: 4 milioni di GBP
Intensità	50 %
Durata	1.4.2013-31.3.2017
Settore economico	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	British Film Institute 21 Stephen Street London W1T 1LN UNITED KINGDOM
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	29.7.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.36785 (13/N)	
Stato membro	Germania	
Regione	Brandenburg, Baden-Württemberg, Schleswig-Holstein, Thüringen, Niedersachsen, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Bayern, Mecklenburg-Vorpommern	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Hochwasserhilfe 2013	
Base giuridica	Bundeshaushaltsordnung; KfW-Gesetz	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Risarcimento dei danni provocati da calamità naturali	
Forma dell'aiuto	Sovvenzione diretta, abbuono di interessi, prestito agevolato	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 309 milioni di EUR	
Intensità	100 %	
Durata	Fino al 31.12.2014	
Settore economico	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) Palmengartenstraße 5-9 60325 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	22.7.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.36856 (13/N)	
Stato membro	Ungheria	
Regione	Hungary	Articolo 107, paragrafo 3, lettera c), articolo 107, paragrafo 3, lettera a)
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Second modification of the Hungarian JEREMIE risk capital measure	
Base giuridica	1. 29/2012. (VI. 8.) NFM rendelet a Gazdaságfejlesztési Operatív Programra és a Közép-Magyarországi Operatív Program 1. prioritására vontakozó részletes szabályokról; 2. 4/2011. (I.28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről; 3. 37/2011. (III.22.) Korm. rendelet az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális térképről; 4. 2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról.	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Capitale di rischio	
Forma dell'aiuto	Servizi agevolati, offerta di capitale di rischio	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 90 169 milioni di HUF	
Intensità	70 %	
Durata	10.12.2008-31.12.2015	
Settore economico	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Data di adozione della decisione	29.7.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.36861 (13/NN)	
Stato membro	Germania	
Regione	Deutschland	Zone miste
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Erstattung von Sozialversicherungsbeiträgen bei Kurzarbeit für vom Hochwasser des Sommers 2013 unmittelbar betroffene Betriebe	
Base giuridica	a) §§ 23, 44 Bundeshaushaltsoordnung (BHO), b) § 368 Abs. 3 Sozialgesetzbuch Dritte Buch (SGB III) c) Entwurf der „Richtlinie zur Erstattung von Sozialversicherungsbeiträgen bei Kurzarbeit für vom Hochwasser des Sommers 2013 betroffene Betriebe“	
Tipo di misura	Regime	—
Obiettivo	Risarcimento dei danni provocati da calamità naturali	
Forma dell'aiuto	Riduzione dei contributi di previdenza sociale	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 15 milioni di EUR Dotazione annuale: 15 milioni di EUR	
Intensità	100 %	
Durata	Fino al 31.3.2014	
Settore economico	Tutti i settori economici ammissibili a ricevere aiuti	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bundesagentur für Arbeit Regensburger Straße 104 90478 Nürnberg DEUTSCHLAND	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informazioni)

**INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA**

COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro⁽¹⁾

12 agosto 2013

(2013/C 234/02)

1 euro =

	Moneta	Tasso di cambio		Moneta	Tasso di cambio
USD	dollari USA	1,3280	AUD	dollari australiani	1,4496
JPY	yen giapponesi	128,66	CAD	dollari canadesi	1,3693
DKK	corone danesi	7,4592	HKD	dollari di Hong Kong	10,2992
GBP	sterline inglesi	0,85860	NZD	dollari neozelandesi	1,6580
SEK	corone svedesi	8,6792	SGD	dollari di Singapore	1,6765
CHF	franchi svizzeri	1,2327	KRW	won sudcoreani	1 480,85
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	13,1175
NOK	corone norvegesi	7,8085	CNY	renminbi Yuan cinese	8,1301
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,5355
CZK	corone cecche	25,880	IDR	rupia indonesiana	13 677,29
HUF	fiorini ungheresi	297,09	MYR	ringgit malese	4,3140
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	57,970
LVL	lats lettoni	0,7026	RUB	rublo russo	43,8046
PLN	zloty polacchi	4,1888	THB	baht thailandese	41,487
RON	leu rumeni	4,4241	BRL	real brasiliiano	3,0253
TRY	lire turche	2,5566	MXN	peso messicano	16,7753
			INR	rupia indiana	81,3730

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA**COMMISSIONE EUROPEA****Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.6989 — Aqualia/Mitsui/Severomoravksé vodovody a kanalizace Ostrava/Aqualia Infraestructuras Inzenyring)****Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2013/C 234/03)

1. In data 5 agosto 2013 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio⁽¹⁾. Con tale operazione Aqualia Gestión Integral del Agua, SA («Aqualia», Spagna), controllata in ultima istanza da Fomento de Construcciones y Contratas SA, e Mitsui & Co., Ltd. («Mitsui», Giappone) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune delle imprese Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava, a.s. («SmVaK», Repubblica Ceca) e Aqualia Infraestructuras Inzenyring, s.r.o. («All», Repubblica Ceca) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Aqualia: servizi per il trattamento, il recupero, lo smaltimento e la depurazione dei rifiuti solidi e liquidi e dell'acqua potabile, opere di ingegneria civile relative alle acque, edilizia e infrastrutture, gestione dell'intero ciclo dell'acqua,
- Mitsui: impresa operante in vari mercati industriali, tra cui siderurgia, metalli non ferrosi, elettronica, prodotti chimici, beni connessi all'energia, parti di autoveicoli e motocicli, investimenti in infrastrutture,
- SmVaK: distribuzione dell'acqua, trattamento delle acque reflue, gestione e manutenzione di impianti di trattamento delle acque e delle acque reflue nella Repubblica ceca e in Polonia,
- All: progettazione e fornitura di sistemi di trattamento delle acque e delle acque reflue a fini industriali e per i comuni, analisi delle acque e dei fanghi di depurazione e campionatura delle acque nella Repubblica ceca.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni⁽²⁾, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

⁽²⁾ GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.6989 — Aqualia/Mitsui/Severomoravksé vodovody a kanalizace Ostrava/Aqualia Infraestructuras Inzenyring, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale della Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>



**Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea
2985 Lussemburgo
LUSSEMBURGO**

IT